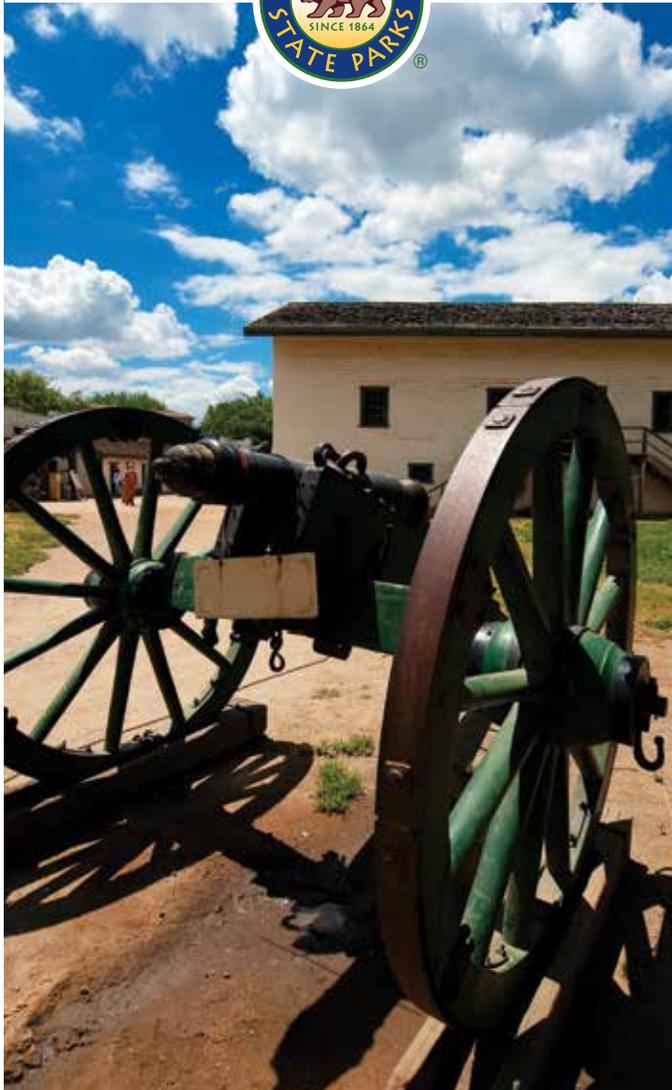


# Parque Estatal Histórico Sutter's Fort



## Nuestra Misión

La misión de California State Parks es proporcionar apoyo para la salud, la inspiración y la educación de los ciudadanos de California al ayudar a preservar la extraordinaria diversidad biológica del estado, proteger sus más valiosos recursos naturales y culturales, y crear oportunidades para la recreación al aire libre de alta calidad.

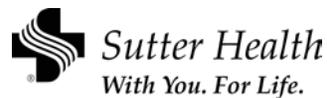


California State Parks apoya la igualdad de acceso. Antes de llegar, los visitantes con discapacidades que necesiten asistencia deben comunicarse con el parque llamando al **(916) 445-4422**. Si necesita esta publicación en un formato alternativo, comuníquese con [interp@parks.ca.gov](mailto:interp@parks.ca.gov).

**CALIFORNIA STATE PARKS**  
P.O. Box 942896  
Sacramento, CA 94296-0001

Para obtener más información, llame al:  
(800) 777-0369 o (916) 653-6995, fuera de los  
EE. UU. o 711, servicio de teléfono de texto.

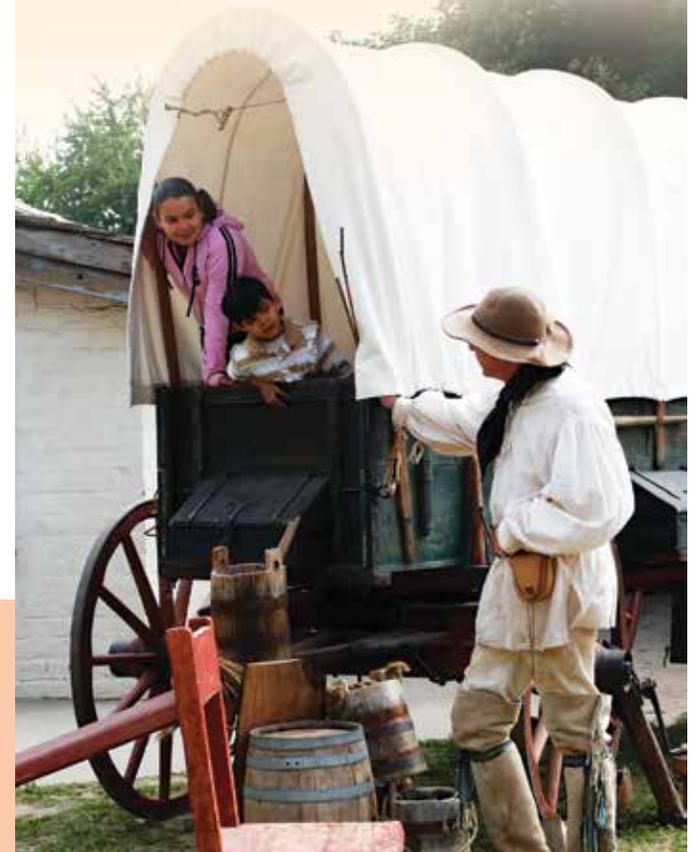
[www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov)



**Sutter's Fort State Historic Park**  
2701 L Street  
Sacramento, CA 95816  
(916) 445-4422  
[www.parks.ca.gov/suttersfort](http://www.parks.ca.gov/suttersfort)

© 2011 California State Parks (Rev. 2014)

*El Fuerte de Sutter fue una  
entrada, un reino privado,  
un símbolo de esperanza y  
opresión al mismo tiempo.  
Sobre todo, representaba  
un sueño de lo que  
podría ser.*



**U**na vuelta atrás en el tiempo. Ubicado en el corazón del centro de Sacramento, el Parque Estatal Histórico Fuerte de Sutter nos brinda un panorama de cómo se inició de desarrollo de Sacramento y de California a principios del siglo XIX.

Actualmente, tras sus puertas, el fuerte no es solo un oasis para escapar del bullicio urbano, sino también un centro de historia viviente. Los eventos especiales, los muebles de época, un almacén y una gran riqueza de detalles nos ayudan a comprender mejor y a experimentar cómo fueron los inicios de California.

### UN LARGO VIAJE A CALIFORNIA

Aunque se consideraba suizo, Johann Augustus Sutter nació en Kandern, Baden, Alemania, cerca del límite con Suiza. En su juventud se desempeñó como aprendiz en una editorial en Basilea, Suiza. Luego, trabajó en una tienda de productos textiles y de cortinados.

Con el objeto de escapar de grandes deudas y de un matrimonio inestable, en 1834, Sutter dejó Suiza. Dejó a su esposa y familia y se embarcó hacia los Estados Unidos en búsqueda de fortuna. Entre los años 1835 y 1839, pidió préstamos y participó de estafas para realizarse como



comerciante en el oeste, reinventándose a sí mismo en el proceso. Luego de realizar paradas en Alaska y Hawái, Sutter desembarcó en el Río de los Americanos en 1839 con sueños de erigir un imperio agrícola.

### LA CONSTRUCCIÓN DEL FUERTE

La construcción del fuerte comenzó en el año 1840. Sutter hizo uso del trabajo de los indios nisenan y hawaianos que había llevado consigo como mano de obra. Construyeron un complejo de adobe con muros de 2.5 pies (0.75 metros) de espesor y de entre 15 y 18 pies (4.5-5 metros) de alto. En numerosas fuentes se afirma que el complejo tenía un ancho de 425 por 175 pies aunque las

medidas originales son desconocidas. Actualmente, el área reconstruida del complejo es de 312 por 156 pies (95 por 47 metros) un poco más pequeña que el fuerte original.

Dentro de los muros del fuerte había dormitorios, talleres de carpintería y de herrería, un armero, una destilería, una panadería, un molino harinero y una fábrica de mantas. El despacho de Sutter y las habitaciones en las que vivía se encontraban en el edificio central del fuerte. Fuera de los muros se encontraban viviendas, corrales y edificaciones anexas. Se estima que en el fuerte trabajaban durante el día unas 300 personas.

### EL SUEÑO DE LA NUEVA HELVETIA

Sutter obtuvo la ciudadanía mexicana en 1840. La concesión de tierras para la Nueva Helvetia de 48 827 acres (19,670 hectáreas) se le otorgó en 1841. A cambio de ello, se le exigía que se encargara de mantener el orden entre las tribus indígenas locales. Sutter estaba autorizado a emitir concesiones de tierra y pasaportes a los inmigrantes estadounidenses.

En 1841, le compró el Fuerte Ross al gobierno ruso. Y ofreció \$30,000 en crédito pagaderos en cuatro años. Ello le





proporcionó los suministros necesarios tales como maderas, cañones y herramientas.

Debido a la necesidad de apoyo militar, el Gobernador Manuel Micheltorena designó en 1845 a Sutter como “Capitán de las tropas de Sacramento” otorgándole tierras a cambio de su servicio. El vasto imperio agrícola que ahora se encontraba bajo el control de Sutter era de aproximadamente 191 000 acres (cerca de 300 millas cuadradas) y actualmente se ubica entre Sacramento y Redding.

A pesar de que Sutter representaba al gobierno mexicano, él era amistoso con los estadounidenses. En junio de 1846, durante la Rebelión de la Bandera del Oso, Sutter fue enviado por un corto lapso a prisión pero fue rápidamente liberado.

### **LA VIDA EN EL FUERTE**

El fuerte de Sutter era un destino popular entre los emigrantes. El generoso, a veces en exceso, Sutter brindaba refugio y suministros a muchos agotados colonos. Otros se convirtieron en trabajadores calificados del fuerte.

Sutter y sus empleados ayudaron en el rescate en la Expedición Donner en 1847. Plagados por la desgracia en el camino hacia California, la expedición se encontró atrapada en la Sierra por la peor nevada que se conoce hasta ahora. Sutter envió suministros y hombres para rescatar a los sobrevivientes.

El trigo, la cebada, los guisantes, los frijoles, el algodón, el comercio de pieles y una destilería le brindaban a Sutter los suministros vitales y el dinero necesario. Sutter exportaba trigo hacia los asentamientos rusos en Alaska. La cría de ganado bovino y ovino producía cueros y lanas de gran valor. Se planeaba construir un molino harinero y un aserradero de mayor tamaño para mejora el creciente imperio de Sutter.

### **SUTTER Y LOS PUEBLOS NATIVOS DE LOS ESTADOS UNIDOS**

El tratamiento que Sutter les daba a los pueblos nativos de los Estados Unidos es controversial. Él se veía a sí mismo como un patriarca protector, visión no compartida por los pueblos nativos y muchos otros. Esta cuestión es aún un tema de debate.

Claramente, el trabajo de los indios era vital para lograr el éxito de todo lo que Sutter hacía en el fuerte. Sin el trabajo que realizaron los pueblos nativos de los Estados Unidos, el Fuerte de Sutter no hubiese existido.

### **EL ORO CAMBIÓ TODO**

A fines de 1847 Sutter contrató a James Marshall para que construya un aserradero sobre el Río de los Americanos a 50 millas al este del fuerte. El 24 de enero de 1848, Marshall descubrió una pepita brillante en el canal de descarga del molino. Le llevó la pepita a Sutter al fuerte donde simples exámenes determinaron que era oro.

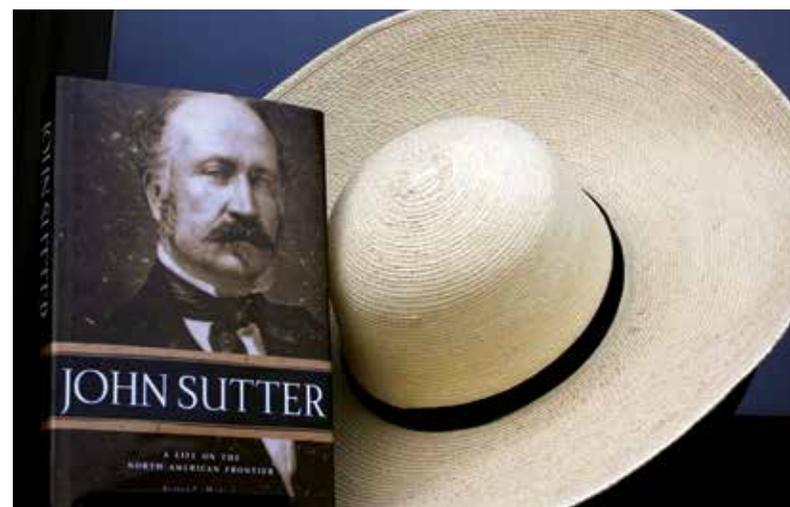
La noticia acerca de tal descubrimiento ocasionó la Fiebre del Oro de 1849. La gran cantidad de mineros agobió a Sutter hasta el punto en que quedó despojado de su propiedad. A medida de que sus deudas se incrementaban, Sutter transfirió el título de sus posesiones restantes a John A. Sutter, Jr.

En 1849, la esposa de Sutter, Anna, llegó a California junto con sus otros hijos. Sutter se mudó con su familia a la Granja Hock, en las cercanías de Marysville y vendió el fuerte por \$7,000. Sutter nunca pudo recuperar su imperio.

Aún sigue siendo una figura desconcertante. Sutter fue visionario, estafador, soldado, patriota y deudor, amigo y enemigo de los indios, patriarca y víctima. Sutter murió en 1880 en Lititz, Pensilvania, lejos de la comunidad dinámica que ayudó a crear.

### **EL RENACIMIENTO DEL FUERTE**

A fines de 1850, el Fuerte de Sutter quedó en ruinas, sin embargo, el edificio central permaneció intacto, ya que había sido utilizado como un hospedaje, un almacén y un depósito.





El lugar fue comprado en 1891 por los Hijos Nativos del Dorado Oeste [Native Sons of the Golden West] y presentado al pueblo de California. El fuerte fue reconstruido entre 1891 y 1893, y en 1947 se convirtió en parte del Sistema de Parques Estatales de California.

### EVENTOS EN EL FUERTE

El Parque Estatal Histórico Fuerte de Sutter se encuentra activo con diversas actividades durante todo el año. Se puede disfrutar de eventos históricos vivientes que recrean la vida y las actividades de la época de Sutter. Los “Días de Historia aplicada” se caracterizan por presentar al personal con vestimentas típicas y realizar demostraciones de las herramientas, las prácticas, los alimentos y los juegos de los primeros californianos. Se presentan eventos especiales tanto diurnos como nocturnos. Se brindan programas educativos para grupos escolares.

Para realizar reservas y obtener más información, por favor comuníquese con [www.parks.ca.gov/suttersfort](http://www.parks.ca.gov/suttersfort).

### ALMACÉN DEL FUERTE DE SUTTER

El almacén cuenta con libros, artesanías realizadas por los pioneros y regalos únicos. Administrado por los Amigos del Fuerte de Sutter [Friends of Sutter's Fort], en él se desarrollan programas explicativos y educativos.

### ¿LO SABÍA?

- El cañón de Sutter y otras armas nunca fueron utilizadas para defender el fuerte.
- En la época de Sutter, los cueros de vacas eran tan valiosos que se los denominaban “los billetes de California”.
- Sutter estuvo a cargo del fuerte entre 1840-1849 con excepción de un breve período durante la Rebelión de la Bandera del Oso en 1846.
- La muñeca que Patty Reed llevaba consigo durante el calvario que significó la Expedición Donner (1846-1847) se exhibe en el Fuerte de Sutter.

### CARACTERÍSTICAS DE ACCESIBILIDAD

Las superficies niveladas y los baños unisex generalmente son accesibles. Las puertas históricas y los niveles superiores pueden tener el acceso limitado. Se encuentra disponible un audio para realizar visitas autoguiadas.

### PARQUES ESTATALES CERCANOS

- State Indian Museum, 2618 K Street, al lado del Fuerte de Sutter (916) 324-0971
- Governor's Mansion State Historic Park 16th and H Streets (916) 323-3047
- California State Capitol Museum, Capitol Mall y 10th Street (916) 324-0333
- Leland Stanford Mansion State Historic Park, 800 N Street (916) 324-0575
- Old Sacramento State Historic Park Front y I Streets, Old Sacramento (916) 445-7387 Línea informativa
- California State Railroad Museum Second y I Streets, Old Sacramento, Recepción (916) 323-9280

Visit [www.parks.ca.gov/capitaldistrict](http://www.parks.ca.gov/capitaldistrict).

# Sutter's Fort

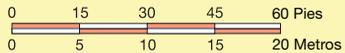
State Historic Park



## Legenda

- Puerta
- Edificio del parque
- Baños

© 2011 California State Parks (Rev. 2014)



L Street (← one way)

Este parque recibe apoyo, en parte,  
de una organización sin fines de lucro.

Para obtener más información,  
comuníquese con  
Friends of Sutter's Fort  
2701 L St., Sacramento, CA 95816  
(916) 323-7626  
[www.suttersfort.org](http://www.suttersfort.org)

